

QUOTATIONS FROM THE EPISTLES OF ST PAUL  
IN ST HILARY ON THE PSALMS.

THE quotations made from the Epistles of St Paul in St Hilary's works are registered with such striking incompleteness in the standard edition, that of Verona (2 vols. folio, 1730), that no real idea of the extent to which they are quoted can be obtained by the reader. In the edition of the Homilies on the Psalms, which appeared in the Vienna Corpus in 1891, and marked a real advance on its predecessor, no index of any sort is provided. For the past quarter of a century the student, who wished to find out the exact form in which St Hilary quoted the Epistles, has had to make his own index.

For various reasons this state of affairs is unsatisfactory. St Hilary is, of course, an author of first-rate importance from every point of view, that of Biblical text included. It happens also that his works are for the most part preserved in very old manuscripts, dating from the sixth century onwards. There is, therefore, a reasonable expectation that the quotations will be found exactly in the form in which he made them. Again, he is not merely the only important witness to the text of farther Gaul at his date, but there is an extreme probability that it was from his region and time that Great Britain and Ireland obtained Biblical texts which were in use in these islands for centuries after. We may expect some light to be thrown on the character of such texts by the study of St Hilary's quotations. An index of those quotations has also a value for the student of the history of interpretation: for example, the mysterious Ambrosiaster was certainly a close student of St Hilary. Finally, the index reveals what were St Hilary's favourite texts in the Epistles.

The index which follows was made for my own purposes, and it is printed here in the hope that it may save other scholars trouble. I have not meantime verified more than some of the references, but have taken them without examination from the rubrics in Zingerle's edition.<sup>1</sup> The number indicates the page of his edition.

<sup>1</sup> Sometimes certain of the numbers of pages following 'sq.' do not indicate that 'sq.' are there found.

## ROMANS.

i	16	.	.	.	.	138	viii	29	.	.	.	.	285
	20	.	.	.	.	252		32	.	.	.	.	332
	28	.	.	.	.	105		35-37	.	.	.	.	265, 429
ii	12	.	.	.	.	653, 709		38, 39	.	.	.	.	265, 430
	14	.	.	.	.	493	ix	3	.	.	.	.	333
	28, 29	.	.	.	.	340		5	.	.	.	.	584
iii	25	.	.	.	.	235		8	.	.	.	.	132
	29, 30	.	.	.	.	307		27	.	.	.	.	201
v	3-5	.	.	.	.	742, 747	x	4	.	.	.	.	147, 401, 547
	8	.	.	.	.	166		5	.	.	.	.	334
	10	.	.	.	.	49		10	.	.	.	.	90
	14	.	.	.	.	70, 741		13	.	.	.	.	117
vi	4	.	.	.	.	458		15	.	.	.	.	201, 261
	12	.	.	.	.	70, 707	xi	7, 9	.	.	.	.	329
vii	1-4	.	.	.	.	681		17	.	.	.	.	114
	3 sq.	.	.	.	.	281		22, 23	.	.	.	.	428
	14	.	.	.	.	362, 382, 633		25, 26	.	.	.	.	573, 620
	22 sq.	.	.	.	.	360, 443, 651		27	.	.	.	.	188
	23	.	.	.	.	729		33	.	.	.	.	374, 445
	24	.	.	.	.	378, 448, 555		33-36	.	.	.	.	647
						609, 809, 840		36	.	.	.	.	61, 297
viii	3	.	.	.	.	299, 319	xii	18	.	.	.	.	559, 686
	9	.	.	.	.	558		19	.	.	.	.	531
	19-21	.	.	.	.	860	xiii	9	.	.	.	.	538
	21	.	.	.	.	174		12 sq.	.	.	.	.	692
	26	.	.	.	.	139, 235, 811	xv	3	.	.	.	.	322

## FIRST CORINTHIANS.

i	2	.	.	.	.	711	iii	16	580-581, 618, 666, 738			
	4, 5	.	.	.	.	375		16, 17	.	.	.	238
	5	.	.	.	.	244	iv	7	.	.	.	592
	10	.	.	.	.	573, 685		8	69, 205, 289, 417			
	30	.	.	.	.	104, 333, 405			717, 741			
ii	2	.	.	.	.	531		9	.	.	.	703
	8	.	.	.	.	857		13	.	.	.	869
	9	.	.	.	.	220, 238	v	3	.	.	.	497
	12	.	.	.	.	771		5	.	.	.	194, 332
	14	.	.	.	.	89, 509	vi	2	.	.	.	71, 825
iii	2	.	.	.	.	373, 688		3	.	.	.	869
	3	.	.	.	.	164		4	.	.	.	589
	11	.	.	.	.	87, 732		17	.	.	.	222, 391
	15	.	.	.	.	200		19	.	.	.	516

vi 20 . . . . .	723	xii 26 . . . . .	420, 797
21 . . . . .	64	xiii 9 . . . . .	380, 600, 609, 810
vii 7 . . . . .	633	11 . . . . .	688
25 . . . . .	483	12 . . . . .	380, 571, 600, 810
27 . . . . .	604	xiv 15 . . . . .	800
viii 2 . . . . .	811	20 . . . . .	688, 821
5, 6 . . . . .	699, 717	37 . . . . .	36
6 . . . . .	117, 215, 584	xv 9 . . . . .	716
	671, 698	22 . . . . .	826
ix 4-6 . . . . .	483	22-28 . . . . .	77
9 . . . . .	286, 361	23 . . . . .	466
12 . . . . .	483	24-28 . . . . .	118, 257, 865
27 . . . . .	717	25 . . . . .	461
x 1, 2 . . . . .	703	26 . . . . .	118, 257
4 . . . . .	796	28 . . . . .	118
11 . . . . .	724	31 . . . . .	243, 774
13 . . . . .	369, 512	33 . . . . .	550
21 . . . . .	329	41 . . . . .	237, 415, 770
31 . . . . .	27	42 . . . . .	68
32, 33 . . . . .	129	48 . . . . .	582
33 . . . . .	211	49 . . . . .	459, 708
xi 29 . . . . .	632	51 . . . . .	130, 159, 343, 466
xii 7 . . . . .	480	53 . . . . .	119, 202, 247
8-10 . . . . .	237	54-56 . . . . .	796

SECOND CORINTHIANS.

i 3, 4 . . . . .	447	vi 2 . . . . .	324, 503
ii 15, 16 . . . . .	265, 687	12 . . . . .	416
iii 3 . . . . .	509	14 . . . . .	770
18 . . . . .	427	16 . . . . .	398, 416, 425, 581 <i>bis</i>
iv 8 . . . . .	416	viii 9 . . . . .	334, 788
v 2 . . . . .	809	ix 7 . . . . .	693
4 . . . . .	248	xi 23-25 . . . . .	638
8 . . . . .	204, 243, 382	29 . . . . .	534
10 . . . . .	179	xii 7 . . . . .	386, 481
19 . . . . .	308, 581	9 . . . . .	438
21 . . . . .	321	xiii 4 . . . . .	138

GALATIANS.

i 10 . . . . .	129	iii 11 . . . . .	334
15 . . . . .	285	12 . . . . .	334
ii 19 . . . . .	774	13 . . . . .	145
20 . . . . .	204, 243, 426	19 . . . . .	737
	463, 771	23-26 . . . . .	345

iii 28 . . . . .	630	v 15 . . . . .	126, 171
iv 6 . . . . .	523	19 sq. . . . .	612
19 . . . . .	678, 770	vi 1 . . . . .	794
21-23 . . . . .	361	8 . . . . .	612, 644
24 . . . . .	362, 773	11 . . . . .	523
25, 26 . . . . .	599	14 . . . . .	100, 424
26 . . . . .	234	16 . . . . .	565, 712, 867

## EPHESIANS.

i 3-5 . . . . .	204, 270, 305	iii 1 . . . . .	264
	352, 633, 871	4-6 . . . . .	76, 765
9 . . . . .	30	5-6 . . . . .	353
21 . . . . .	719	8-9 . . . . .	76
23 . . . . .	643	iv 8-10 . . . . .	172
ii 2 . . . . .	498, 639	9-10 . . . . .	294
5, 6 . . . . .	599	13 . . . . .	688
13 . . . . .	532	18 . . . . .	408
14 . . . . .	604, 707, 793	26 . . . . .	234
15 . . . . .	793	v 18 . . . . .	196
17 . . . . .	254	32 . . . . .	765
19, 20 . . . . .	570	vi 12 . . . . .	489, 639, 692, 820
20 . . . . .	529		

## PHILIPPIANS.

i 21 . . . . .	463	ii 11 . . . . .	276, 335
23 . . . . .	555, 610, 809	iii 5 . . . . .	402
ii 2 . . . . .	685	8 . . . . .	82, 352
5-8 . . . . .	479	12 . . . . .	73, 81, 352, 359
6-11 . . . . .	62, 624, 755, 817	13 . . . . .	641
8-11 . . . . .	138, 748	19 . . . . .	126, 781
9 . . . . .	204, 683	20, 21 . . . . .	548, 599, 682, 804
9-11 . . . . .	256, 280, 596	21 . . . . .	30, 391, 513
	760, 804	iv 7 . . . . .	578
10-11 . . . . .	224, 662		

## COLOSSIANS.

i 13 . . . . .	196	ii 13-15 . . . . .	298
15-17 . . . . .	58, 348, 609, 861	14 . . . . .	654
17 . . . . .	351	15 . . . . .	277, 816
20 . . . . .	174, 816	17 . . . . .	361
21 sq. . . . .	352	22, 23 . . . . .	89
24 . . . . .	328	iii 3, 4 . . . . .	379
25-27 . . . . .	765	5 . . . . .	774
ii 9 . . . . .	351	9, 10 . . . . .	458, 652
12 . . . . .	328	iv 6 . . . . .	91

FIRST THESSALONIANS.

iv 14 . . . . .	623	v 5 . . . . .	558
16 . . . . .	110	17 . . . . .	27

SECOND THESSALONIANS.

ii 8 . . . . .	796
----------------	-----

FIRST TIMOTHY.

i 20 . . . . .	497	iv 14 . . . . .	413
ii 1 . . . . .	790	v 6 . . . . .	283
8 . . . . .	791	11 . . . . .	282
iii 6 . . . . .	387	21 . . . . .	363, 486
15 . . . . .	115, 237, 685	vi 15 . . . . .	717

SECOND TIMOTHY.

i 15 . . . . .	497	iii 14, 15 . . . . .	355
ii 5 . . . . .	638	iv 8 . . . . .	638
iii 12 . . . . .	455		

HEBREWS.

i 14 . . . . .	653	x 1 . . . . .	724
iii 14 . . . . .	432	xii 22 . . . . .	81, 87, 643
vii 27 . . . . .	145	22, 23 . . . . .	306, 600

A. SOUTER.

NOTES ON ORIGEN AND EUSEBIUS.

1. AMONG the fragments of Origen published by Gallandi from Venice MSS. (*Bibliotheca Veterum Patrum*, vol. xiv) is one on Mt. xxvii 45, anonymous in his MS. This is clearly largely drawn from Origen's Commentary on Matthew, here extant only in an abridged Latin version; but the bulk of it is from Chrysostom's Commentary (Hom. 88). The first part of the fragment is mainly from Origen, possibly including some phrases where the Latin (Series 134) has nothing corresponding. Then comes a long passage from Chrysostom, then some more Origen, then a passage which may be his, then some more Chrysostom.

In Cramer's *Catena* there is a similar composite quotation at this point. Much in the two notes is the same, but Cramer's is shorter, and has more of Chrysostom. Both apparently use some writer, or *catena*, which combined these two writers.